



دولة فلسطين
وزارة الحكم المحلي

برنامج الموئل
لمستقبل حضري أفضل

المنتدى الحضري الفلسطيني الثالث

نحو تنمية عمرانية مستدامة تعزز السيادة
والصمود للمدن الفلسطينية

جامعة القدس

الثلاثاء والاربعاء 10-11 أيار 2022



الاتحاد الأوروبي



Published by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Enabel



الجمعية الفلسطينية للتعمير - مركز القدس
Enabel Association - Enabel Center



الجمعية الفلسطينية للسلطات المحلية
Association of Palestinian Local Authorities



السياسة
الحضرية
الوطنية
نحو تحضر مستدام



السياسة
الحضرية
الوطنية



السياسة
الحضرية
الوطنية

عن المنتدى

تعقد وزارة الحكم المحلي بالشراكة مع برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (موئل الأمم المتحدة) وجامعة القدس، المنتدى الحضري الفلسطيني الثالث بعد خمس سنوات من الجهود المتواصلة لوضع تصور للعديد من الإصلاحات في مجال التخطيط المكاني واتباع التوصيات المنبثقة عن المحافل المحلية والدولية. يأتي المنتدى الحضري الفلسطيني الثالث بعد التحسن الملحوظ في الخدمات التي قدمتها ولا تزال المدن الفلسطينية تقدمها لتحقيق الرفاهية المنشودة على الرغم من التحديات التي يفرضها الصراع السياسي المتمثل بالاحتلال القائم وسيطرته على الموارد الفلسطينية، بالإضافة إلى تداعيات جائحة كوفيد-19. كما يركز المنتدى على جهود وزارة الحكم المحلي في خطتها القطاعية للحكم المحلي للأعوام (2021-2023)، والتي تهدف إلى إصلاح نظام الحكم المحلي نحو اللامركزية مع تمكين الهيئات المحلية من الاستجابة لاحتياجات وتطلعات مواطنيها.

سيناقش المنتدى السياسات الفلسطينية المتعلقة بالتخطيط المكاني والتنمية وتوطين أهداف التنمية المستدامة في فلسطين في ضوء التحديات الجيوسياسية والقضايا البيئية المقترنة بالاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية. وسيدعم المنتدى في صياغة اتجاهات المدن والمناطق الحضرية الفلسطينية والإطار العام نحو تحقيق التنمية المستدامة ضمن السياسة الحضرية الفلسطينية، كما سيساهم المنتدى في التحضير للمشاركة الفلسطينية في المنتدى الحضري العالمي الحادي عشر.

الأهداف

يعقد المنتدى تحت شعار "نحو تنمية عمرانية مستدامة تعزز السيادة والصمود للمدن الفلسطينية". ويهدف المنتدى الحضري الفلسطيني الثالث إلى:

- تقديم وفحص صمود ومنعة المدن والتجمعات الفلسطينية وتحديات التنمية في السياق المحلي.
- رفع مستوى الوعي وتسليط الضوء على قضايا التحضر المستدام بين الشركاء، بما في ذلك السكان.
- العمل على جمع المعلومات وتحسين المعرفة الجماعية بشأن التنمية الحضرية المستدامة من خلال النقاشات المفتوحة الشاملة وتبادل الدروس المستفادة والتعرف على أفضل الممارسات والسياسات الجيدة.
- زيادة التنسيق والمشاركة بين مختلف الشركاء لتحقيق التحضر المستدام.

المحاور

يتم تقسيم المنتدى الحضري الفلسطيني الثالث إلى جلسات حوار لتقديم ونقاش عدد من الأوراق المتخصصة. ويتناول المنتدى المحاور التالية:

1. الصمود / المنعة الحضرية.
2. التخطيط الحضري والحوكمة.
3. المستقبل الحضري الأخضر.
4. الابتكار والتكنولوجيا في المدن.
5. المستقبل الحضري العادل.

المشاركون

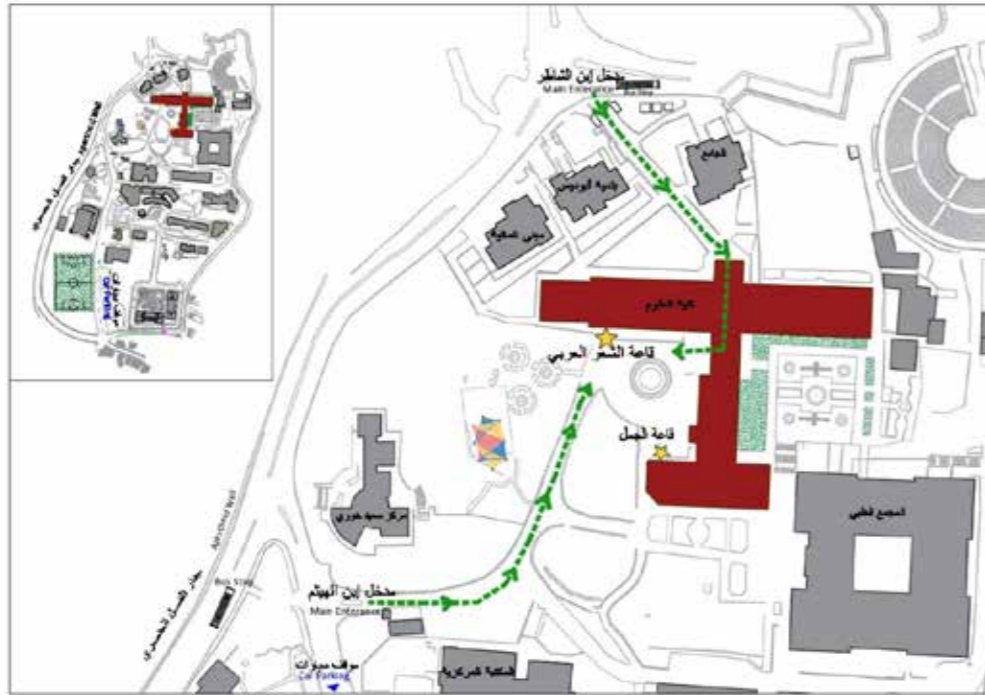
المنظمون: وزارة الحكم المحلي بالشراكة مع موئل الأمم المتحدة في فلسطين وجامعة القدس.

الحضور: يستضيف الملتقى ما بين 250 - 300 مشارك يمثلون المؤسسات الرسمية الفلسطينية من صناع القرار وممثلي المدن والتجمعات الفلسطينية والمجتمع المدني بالإضافة إلى شركاء من القطاع الخاص والمنظمات المحلية والدولية والمؤسسات الأكاديمية. كما يتم استضافة خبراء وباحثين في التنمية الحضرية والتحضر.

الرعاة والشركاء: يتم تنظيم المنتدى بدعم مالي وفني من شركاء التنمية الذين يدعمون قطاع الحكم المحلي في فلسطين بما في ذلك الوكالة الألمانية للتعاون الدولي ووكالة التنمية البلجيكية والاتحاد الأوروبي وعدد من المنظمات الفلسطينية، على رأسها الاتحاد الفلسطيني لهيئات الحكم المحلي، ونقابة المهندسين.

المكان | Venue

خارطة الموقع | Site Map



أعضاء اللجنة التحضيرية

د. عزام الحجوج، م. عهود عناية، م. بسينة أبو عيشة، م. شروق جابر، صايل حنون / وزارة الحكم المحلي، د. أحمد الاطرش موئل الامم المتحدة في فلسطين، د. سامر رداد، م. آمال أبو غوش / جامعة القدس، د. سالم ذوابة / نقابة المهندسين مركز القدس، عبد الله عناتي / الاتحاد العام للهيئات المحلية، م. ديماء عواد، جهاد الشخشير، يعقوب سعد / الوكالة الألمانية للتعاون الدولي، سرين ابو جاموس / وكالة التنمية البلجيكية.

أعضاء اللجنة العلمية

د. سامر رداد – رئيس اللجنة العلمية، د. زياد قنام ، د. وليد سالم، د. محمد الخطيب/ جامعة القدس، د. عزام الحجوج / وزارة الحكم المحلي، د. علي عبد الحميد ، د. إيهاب حجازي / جامعة النجاح الوطنية.

Preparation Committee

Dr. Azzam Hjouj, Ohood Enaia, Bosayna AbuEisheh, Shuruq Jaber, Sayel Hanoun/ Ministry of Local Government, Dr. Ahmad El- Atrash/ UN-Habitat, Dr. Samer Raddad, Eng. Amal Abu Ghoush/ Al-Quds University, Abdullah Anati / Association of Palestinian Local Authorities (APLA), Dr. Salem Thawaba/ Engineering Association- Jerusalem Center. Eng. Dima Awwad, Jihad Alshakhshir, Yaqoub Saad/ GIZ, Sireen Abu-Jamous/ Enabel Palestine.

Scientific Committee

Dr. Samer Raddad (chair), Dr Ziad Qannam, Dr. Walid Salem, Dr. Mohammad Alkhatib/ Alquds University, Dr. Azzam Hjouj / Ministry of Local Government Dr. Ali AbdelHamid, Dr, Ihab Hijazi/ An-Najah National University.

أجندة المنتدى FORUM AGENDA

11-10 أيار 2022 | 10-11 May 2022

الجلسة الثانية: الصمود والمنعة الحضرية - جلسة حوارية (أ. محمد الرمحي، صندوق تطوير واقرض الهيئات المحلية) Session 2: Urban Resilience (Mr. Mohammad Al Ramahi, Municipal Development and Lending Fund)	
سياسات التنمية في المناطق الأقل حظا (عطوفة د. توفيق البديري، وكيل وزارة الحكم المحلي) Development Policies in Marginalized Areas (Dr. Tawfiq Al Budeiri, Deputy Minister of Local Government)	15:00 – 13:30
عنقود القدس العاصمة (عطوفة أ. سعيد يقين، وكيل شؤون القدس) Jerusalem Cluster Plan (Mr. Sa'id Yaqeen, Deputy Minister of Jerusalem Affairs)	15:00 – 13:30
دور الجامعة في دعم صمود مدينة القدس (أ. د. عماد أبو كشك، رئيس جامعة القدس) Role of the University in Supporting the Resilience of the City of Jerusalem (Prof. Imad Abu Kishek, AQU)	15:00 – 13:30
جهود إعادة الاعمار في قطاع غزة (م. سعدي علي، المنسق الفني للجنة الوطنية لإعادة اعمار المحافظات الجنوبية) Reconstruction Efforts in the Gaza Strip (Eng. Sa'di Ali, Technical Coordinator, National Team for the Reconstruction of the Southern Governorates)	15:00 – 13:30
منعة المدن الفلسطينية في حال الكوارث (د. جلال الديك، الفريق الوطني - المركز الوطني لإدارة مخاطر الكوارث وجامعة النجاح الوطنية) Palestinian Resilience During Times of Crisis (Dr. Jalal Dabeek, National Committee - National Disaster Risk Management Center (PALDRM) & An-Najah National University)	15:00 – 13:30
نقاش Discussion	15:00 – 13:30
الجلسة الثالثة: الابتكار والتكنولوجيا في مجال التخطيط الحضري (د. أنس الترتوري، المؤسسة الألمانية للتعاون الدولي) Session 3: Innovation and Technology in the Field of Urban Planning (Dr. Anas Altartouri, GIZ)	
نظام المرور الذكي لتنقل آمن في المدينة (د. رشيد جيوسي، جامعة القدس) Smart Traffic System for City Safe Travelling (Dr. Rashid Jayousi, AQU)	15:00 – 13:30
معايير الاختيار الأنسب لمواقع البناء و التطوير في الضفة الغربية (د. سهيل أبو شوشة، جامعة الإستقلال) Mobile Applications to Enhance Public Spaces: Public Spaces to Prevent Violence Against Women	15:00 – 13:30
تطبيقات الموبايل لتفعيل الأماكن العامة: تطبيق أماكن لمحاربة العنف ضد النساء نموذجا (م. أروى شقور، وزارة الحكم المحلي، م. زينب زهران، م. رهف عليوي جامعة النجاح) Mobile Applications to Enhance Public Spaces: Public Spaces to Prevent Violence Against Women (Eng. Arwa Shaqoor, Zenab Zahran, Rahaf Elweih, NNU)	15:00 – 13:30
نقاش Discussion	15:00 – 13:30
غداء Lunch	16:00 – 15:00

اليوم الثاني: الأربعاء، 11 أيار 2022 DAY 2: WEDNESDAY, 11 MAY 2022	
العروض Session	الوقت Time
الاستقبال والتسجيل Registration	10:00 – 09:30
الجلسة الرابعة: المستقبل الحضري الأخضر (د. زياد قنام، جامعة القدس) Session 4: Green Urban Future (Dr. Zeyad Qannam, Al Quds University)	
التكيف البيئي لحي وادي صابر بعيسان الكبيرة - دراسة حالة نموذج الشارع الأخضر (د. انور ابو زريقة و م. أسامة طبش، بلدية عيسان الكبيرة) Environmental Adaptation of the Saber Valley Neighborhood in Abasan Al-Kabira - Green Street Model Case Study (Dr. Anwar Abu Zarifa and Eng. Osama Tabash, Abasan Al-Kabira Municipality)	11:30 – 10:00
تطبيقات البيئة الحضرية في السياق الفلسطيني: الفرص والتحديات (د. عماد دواس، جامعة النجاح) Applications of Urban Ecology within the Palestinian Context: Opportunities and Challenges (Dr. Imad Dawwas, NNU)	11:30 – 10:00
استغلال الطاقة الشمسية في تحلية المياه كمساهمة في حل مشاكل امدادات المياه والرّي في قطاع غزة (د. عبد الله عويس، جامعة القدس) Utilizing Solar Energy for Water Desalination to Increase Water Supply in the Gaza Strip (Dr. Abdullah Uwais, AQU)	11:30 – 10:00
دور نقابة المهندسين في البناء الاخضر في فلسطين (م. مأمون أبو ريان) Role of Engineering Association in Green Buildings in Palestine (Eng. Mamoun Abu Rayyan)	11:30 – 10:00
تجربة بلدية خان يونس في تقييم وإدارة وتفعيل الأماكن العامة (م. محمد الفراء، م. هيا الاغا، بلدية خان يونس) Monitoring, Managing and Enhancing Public Spaces in Khan Younis Municipality (Eng. Mohammed El Farra and Eng. Haya Al Agha, Khan Younis Municipality)	11:30 – 10:00
الفوائد الاقتصادية والبيئية والنفسية الاجتماعية للزراعة الحضرية (أ. حنين زقوت، موئل الأمم المتحدة) The Economic, Environmental and Psychosocial Benefits of Urban Agriculture (Ms. Haneen Zaqout, UN-Habitat)	11:30 – 10:00
نقاش Discussion	11:30 – 10:00
استراحة Coffee break	12:00 – 11:30

اليوم الأول: الثلاثاء، 10 أيار 2022 DAY 1: TUESDAY, 10 MAY 2022	
العروض Session	الوقت Time
الاستقبال والتسجيل Registration	10:00 – 09:00
الجلسة الافتتاحية. د. معتز القطب/ جامعة القدس Opening session Dr. Mutaz Al Qutob - Al Quds University	10:00 – 09:00
السلام الوطني الفلسطيني National Anthem	10:00 – 09:00
فيديو قصير عن المنتديات الحضرية الفلسطينية Video on the Palestinian Urban Forums (PUF)	10:00 – 09:00
رسالة مسجلة من السيدة ميمونة شريف، وكيل الأمين العام والمدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة Video Message - Ms. Maimunah Mohd Sharif, Under-Secretary-General and Executive Director - UN-Habitat	10:00 – 09:00
كلمة جامعة القدس (أ. د. عماد أبو كشك، رئيس الجامعة) Opening remarks by Al Quds University (AQU)/ Prof. Imad Abu Kishek, President of the University	10:00 – 09:00
كلمة موئل الأمم المتحدة (د. زياد الشقرة، مدير البرنامج) Opening remarks by the United Nations Human Settlements Programme UN-Habitat (Dr. Zeyad El Shakra, Head of Country Programme)	10:00 – 11:00
كلمة منسق الأمم المتحدة (أ. لين هاستينجز، منسقة الأمم المتحدة المقيمة ومنسقة الشؤون الإنسانية) Opening remarks by the United Nations Resident Coordinator, Occupied Palestinian Territory (Ms. Lynn Hastings, Deputy Special Coordinator for the Middle East Peace Process, Resident and Humanitarian Coordinator)	10:00 – 11:00
كلمة الإتحاد الأوروبي (أ. ماريا فيلاسكو، نائب مدير البعثة) Opening remarks by the European Union (Ms. Maria Velasco, Deputy Head of Delegation)	10:00 – 11:00
كلمة مكتب الممثلة الالمانية (أ. هانا ايلجي، نائبة رئيس التعاون) Opening remarks by the German Representative Office (Ms. Hanna Ilge, Deputy Head of Cooperation)	10:00 – 11:00
كلمة وزارة الحكم المحلي (معالي المهندس مجدي الصالح، وزير الحكم المحلي) (Opening remarks by the Ministry of Local Government (MoLG) (H.E. Eng. Majdi Al Saleh, Minister	10:00 – 11:00
فقرة ثقافية - (عزف وغناء تراثي) Palestinian folklore show	10:00 – 11:00
استراحة قهوة / افتتاح المعرض الخارجي Coffee break/ Opening of external exhibition	10:00 – 11:00
الجلسة الأولى: التخطيط الحضري والحكومة (د. احمد الأطرش، موئل الأمم المتحدة) Session 1: Urban Planning and Governance (Dr. Ahmad El-Atrash, UN-Habitat)	10:00 – 11:00
تنفيذ توصيات المنتدى الحضري الثاني وعرض محاور المنتدى الثالث (د. عزام الحجوج، وزارة الحكم المحلي) Implementation of the policy recommendations of PUF II and presenting the themes of PUF III (Dr. Azzam Al-Hjouj, MoLG)	10:00 – 11:00
السياسة الحضرية الفلسطينية (د. خالد الساحلي، جامعة النجاح الوطنية) National Urban Policy (Dr. Khaled Al-Sahli, An-Najah National University (NNU)	10:00 – 11:00
المخطط الوطني المكاني (د. نجوى قنزوعة، وزارة الحكم المحلي) National Spatial Plan (Dr. Najwa Qanzou'a, MoLG)	10:00 – 11:30
توطين هدف 11 والخطة الحضرية الجديدة: استدامة المدن الفلسطينية (م. عهود عناية، وزارة الحكم المحلي) Achieving Goal 11 and the New Urban Agenda (NUA): Sustainability of Palestinian Cities (Arch. Ohood Enaia, MoLG)	10:00 – 11:30
أدوات التخطيط لتكريس الاحتلال (الفصل والتطويق وتغيير المشهد الطبيعي) (د. عمر يوسف، جامعة القدس) Israeli occupation planning tools (separation, encroachment and landscape mutation) (Dr. Omar Yousef, Al Quds University)	10:00 – 11:30
نقاش Discussion	10:00 – 11:30
استراحة Coffee break	13:30 – 13:00

About the Forum

The Ministry of Local Government (MoLG) in partnership with the United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat) and Al-Quds university intends to hold the Third Palestinian Urban Forum (PUF III) after five years of continuous efforts to conceptualize many reforms in the area of spatial planning and following the recommendations in local and international forums. The PUF III comes after the noticeable improvement of services made by Palestinian cities to achieve the aspired welfare in spite of the challenges imposed by the political conflicts and prolonged occupation with its control over Palestinian resources and following the COVID-19 pandemic. It also builds on MoLG's efforts in its sectoral plan for Local Governance (2021-2023), aimed at reforming the local government system towards decentralization whilst empowering local government authorities to respond to their citizens' needs and aspirations.

The forum will discuss Palestinian policies related to spatial planning and development and the localization of the Sustainable Development Goals (SDGs) in Palestine in light of the geopolitical, socio-economic and environmental challenges. Furthermore, the forum will support in the formulation of the Palestinian cities' trends and the general framework towards achieving sustainable development as articulated in the National Urban Policy for Palestine. It will also support the preparation for Palestine's participation in the Eleventh World Urban Forum planned to take place during June 2022 in Poland.

Forum Objectives

The forum will be held under the slogan "Towards a Sustainable Urban Development, Enabling Sovereignty and Resilience of Palestinian Cities". The Palestinian Third Urban Forum aims at:

- Introducing and examining the resilience of Palestinian cities and communities and development challenges at the local level
- Raising awareness and shedding light on issues of sustainable urbanization among partners, including the general public
- Aggregating information and improving collective knowledge on sustainable urban development through inclusive open debates, sharing lessons learned and exchanging best practices and good policies.
- Incrementing coordination and participation between various partners to advance the achievement of sustainable urbanization.

Themes

The PUF III will be divided into dialogue sessions to discuss and present a number of specialized papers. The Forum will address the following themes and sub-themes:

1. Urban Resilience
2. Urban Planning and Governance
3. Green Urban Future.
4. Innovation and Technology
5. Equitable Urban future.

Participants

Forum organizers: Ministry of Local Government (MoLG) in partnership with UN-Habitat Palestine and Al-Quds University.

Audience: The forum is expected to host 200 - 300 participants representing Palestinian official institutions, decision-makers and representatives of Palestinian cities and civil society in addition to partners from the private sector, local and international organizations and academic establishments. It will also host experts and researchers in urban development and urbanization.

Sponsors: The forum is organized with financial and technical support from development partners supporting the local government sector in Palestine including the German Agency for International Development (GIZ), the Belgian Development Agency (Enabel), the European Union, and several Palestinian organizations: Association of Palestinian Local Authorities (APLA) and Engineering Association.

الجلسة الخامسة: التخطيط الحضري والحوكمة / الجزء الثاني (د. علي عبد الحميد، جامعة النجاح الوطنية) Session 5: Urban Planning and Governance (part 2) Dr. Ali Abedl-hamid, NNU	
تقييم المؤسسات الرسمية المختصة لإدارة الأراضي في الضفة الغربية من منظور معايير مختارة للحوكمة الرشيدة. (أ. هيفاء أبو الرب، وزارة الاسكان والاشغال العامة) Evaluation of the Specialized Official Institutions for Land Management in the West Bank Using Selected Criteria for Good Governance (Ms. Haifa Abu Al Rob, Ministry of Public Works and Housing)	13:30 – 12:00
التداعيات الجيوسياسية: حالة النمو الحضري في فلسطين (م. لينا صبيح، بلدية الظاهرية) Geopolitics and its Implication on Urban Growth: Case Studies from Palestine (Eng. Lena Sbaih, Al-Thahreya Municipality)	(بالتوازي مع الجلسة الخامسة)
طوق النجاة: تجربة مركز رواق في تطوير ريف القدس وإحيائه (م. دانا عباس، مركز رواق) Developing and Revitalizing Rural Jerusalem (Arch. Dana Abbas, Riwaq)	in parallel to
المدن المتكاملة، تجربة ريادية للتخطيط المتكامل للمناطق الحضرية في فلسطين: نماذج ودروس مستفادة (م. شروق جابر، وزارة الحكم المحلي) Integrated Cities as a Pioneering Experience of Integrated Urban Planning in Palestine: Models and Lessons Learned. (Arch. Shuruq Jaber, MoLG)	(Session 6)
قطاع الاسكان في فلسطين تحليل ومقترحات لتنمية مستدامة (د. فداء ياسين، جامعة النجاح الوطنية) Housing Sector in Palestine: Analysis and Propositions for Sustainable Development (Dr. Fida Yasin, NNU)	
نقاش Discussion	
الجلسة السادسة: المستقبل الحضري العادل (د. وليد سالم، جامعة القدس) (Session 6: Equitable Urban Future (Dr. Walid Salim, AQU	
تدخلات التخطيط المكاني بطريقة تشاركية لتعزيز التنمية الحضرية المستدامة (م. رامي أبو زهري، موئل الأمم المتحدة) Community-led Spatial Planning Interventions to Promote Sustainable Urban Development (Eng. Rami Abuzuhri, UN-Habitat)	13:30 – 12:00
المستقبل الحضري المستجيب لقضايا النوع الاجتماعي (أ. أمين عاصي، وزارة شؤون المرأة) Urban Future: Responding to Gender Needs (Mr. Amin Assi, Ministry of Women's Affairs)	(بالتوازي مع الجلسة الخامسة)
تطوير الطرق العامة لإحياء مدينة غزة القديمة: دراسة حالة بازار القيصرية (م. منير الباز) Developing Public Routes as An Approach for the Revitalization of Gaza's Old City: Al-Qaisariyya Bazaar Case Study (Eng. Mounir Al Bazz)	in parallel to
التنمية الريفية متعددة الوظائف كأداة نحو تنمية الريف الفلسطيني، حالة دراسية قرى الزبيدات والجفتلك والعوجا (أ. فادية عياد) Multifunctional Rural Development as a Tool for Palestinian Rural Development: Case Studies from Al-Zbeidat, Al-Jiftlik and Al-Ouja (Ms. Fadia Ayyad)	(Session 5)
نقاش Discussion	
استراحة Coffee break	14:00 – 13:30
الجلسة الختامية (د. سامر رداد، جامعة القدس) Closing Session (Dr. Samer Raddad, AQU)	
البيان الختامي / المنتدى الحضري الثالث والتوصيات Closing Remarks: Policy Recommendations	15:00 – 14:00
تكريم المشاركين واللجان وصورة جماعية Honoring participants and group photo	
غذاء Lunch	16:00 – 15:00

ملاحظة: الترجمة للإنجليزية متوفرة في قاعة الشعر العربي

"English Translation Available at Arab Poetry Hall" Qaat Al-shier Al-Arabi



State of Palestine
Ministry of Local Government

UN HABITAT
FOR A BETTER URBAN FUTURE

The Third Palestinian Urban Forum

Towards a Sustainable Urban Development, Enabling
Sovereignty and Resilience of Palestinian Cities”

10-11 May 2022, Al-Quds University



Published by
giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Enabel



السياسة
الحضرية
الوطنية
نحو تحضر مستدام

